DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

EL DOLOR DE CABEZA

DESAPARECE EN CINCO MINUTOS CON LA HEMIGRANINA
del DOCTOR M. CALDEIRO

El dolor de cabeza, jaquecas, desaparecen en cinco minutos con la *Hemigranina* del Dr. M. Caldeiro. La *Hemigranina* es notabilísima, no sólo en los casos de jaquecas rebeldes, sino en las *cefalalgias* de etiología determinada, en las *Neuralgias á frigori* (producidas por el frío), intercostales, anémicas y sifilíticas; en las *gastralgias*, los Reumatismos arti culares la Ciática; la *Disfagia* de los tuberculosos, *Dismenorreas*, los retorcijones uterinos, la Zona, etc., etc. Esrecomendada por toda la clase médica. Se vende en todas las farmacias, y el autor la remite por 3,50 pesetas caja.
Arenal, 15, y Puerta del Sol, 9.—MADRID

Elixir Estomacal
DE SAIZ DE CARLOS

Lo recetan los médicos de todas las naciones; es tónico-digestivo y antigastrálgico; **cura** el 98 por 100 de los enfermos del **estómago** é **intestinos**, aunque sus dolencias sean de más de 30 años de antigüedad y hayan fracasado todos los demás medicamentos. **Cura** el dolor del estómago, las acedías, aguas de boca, vómitos, la digestión, las dispepsias, estreñimiento, diarreas y disenterías, dilatación del estómago, úlcera del estómago, neurastenia gástrica, hipercloridria, anemia y clorosis con dispepsia; las **cura** porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo comé más, digiere mejor y hay mayor asimilación y nutrición completa. **Cura** el mareo del mar. Una comida abundante se digiere sin dificultad con una cucharada de **Elixir de Saiz de Carlos**, de agradable sabor, inofensivo lo mismo para el enfermo que para el que está sano, pudiéndose tomar á la vez que las aguas minero-medicinales y en sustitución de ellas y de los licores de mesa. Es de éxito seguro en las diarreas de los niños No solo **cura**, sino que obra como preventivo, impidiendo con su uso las enfermedades del tubo digestivo. Once años de éxitos constantes. Exíjase en las etiquetas de las botellas la palabra **STOMALIX**, marca de fábrica registrada Depósito, **Serrano, 30, farmacia, Madrid** y principales de Europa y América

MATIAS LOPEZ
Chocolates, Dulces y Bombones

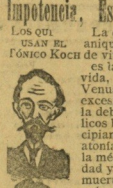
Caramelos del **Quijote** con 60 escenas del libro. Idem infantiles. (Zoología) 621 figuras. Idem Historia de España con 335 personajes. Idem hombres célebres, 550 retratos. Idem escudos y banderas, 370. } Con sus album correspondientes.

Pedid sus BOMBONES de fama universal y fondants en elegantísimas cajas, grajeas y almendras bañadas, caramelos Alpes, pastillas, cafés, tés y sopes.

AVISO.—A todo el que nos remita una colección completa de las volturas de nuestros Caramelos del **Quijote**, se le entregará ó remitirá un album vacío dándonos dirección de su residencia

Impotencia, Esterilidad, males del Estómago y Nerviosos

Los que usan el Tónico Koch

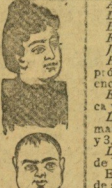


La causa del desarreglo orgánico que aniquila y quita con la salud la alegría de vivir, **DEBILIDAD** que se produce por la lucha de la vida, pérdida vital, pesares, abusos de Venus ó de vicios solitarios, estudios excesivos, convalecencia, etc., ocasiona la debilidad los males del estómago, cólicos biliosos, estados nerviosos que principian por temblor y acaban en parálisis, atonías genitales, reblandecimiento de la médula, anemia cerebral con imbecilidad y locura, la ceguera y sordera y la muerte por agotamiento nervioso. Estos enfermos achacan su mal al síntoma que más les molesta. Los hombres, al estómago y la cabeza; la mujer, á los nervios y al corazón. ¡Pobres! Ven el efecto y no la causa.

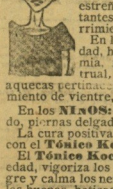
Los que usan el Tónico Koc

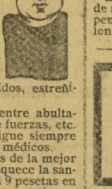
Ahora bien: ¿Qué se precisa? Combatir la **debilidad**, causa de todo. Atender á los efectos es agotar la paciencia, malgastar el dinero y perder la vida, pues cuando se acude puede ser tarde. Estos son sus síntomas.

En el **HOMBRE**: neurastenia, impotencia sexual, pérdidas seminales en sueños ó cualquieraagitación, nerviosismo, malas digestiones, dolor de cabeza, estreñimiento de vientre, manchas flotantes en la vista, ruido de oídos, aburrimiento, falta de memoria.



En la **MUJER**: casi siempre esterilidad, histerismo nervioso perpétuo, anemia, flujo blanco, irregularidad menstrual, falta de apetito, malas digestiones, aquecas pertinaces, manchas en la vista, ruido de oídos, estreñimiento de vientre, ganas de llorar, etcétera.





En los **NIÑOS**: encanijamiento, cabeza grande, vientre abultado, piernas delgadas, falta de desarrollo, carencia de fuerzas, etc.

La cura positiva de todas las **debilidades** se consigue siempre con el **Tónico Koch**, preferido de todos, enfermos y médicos.

El **Tónico Koch** vuelve la vitalidad y las energías de la mejor edad, vigoriza los músculos, fortalece los huesos, enriquece la sangre y calma los nervios. El **Tónico Koch** se vende á 9 pesetas en las buenas boticas y droguerías del mundo. Consultas gratis por carta al **Doctor Mateos**, Preciados, 28, 1.º, **Madrid.**

En **San Sebastián:** Droguería Viuda de Tornero, Plaza de Guipúzcoa, 6.

OBRAS VARIAS

Los Miserables, por Victor Hugo. 4 ptas. en rústica y 6 enc.ª
El Conde de Montecristo, por A. Dumas.—Un tomo gran formato, 4 pesetas en rústica y 6 encuadernado en tela.
La Mano del Muerto (segunda parte de *El Conde de Montecristo*) por A. Dumas.—Un tomo. 2 ptas. rústica y 3,50 encuadernado.
El Jorobado ó en Enrique de Lagardère, por Paul Feval.—Dos tomos, 2,50 ptas. en rústica y 4 encuadernada.
Germinia Lacerteux, por los hermanos Goncourt.—Una pta.
San Pablo, por Ernesto Renan.—Un tomo, y 1,50 encuadernada.
Oscar y Amanda. Dos tomos: 3 pesetas y 4,50 encuadernados.
El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha.—En preciso momento impreso en letra perfectamente legible.—Precio: 1 peseta en rústica y 2 encuadernado. Es la edición más económica que existe.
Aurora, drama, por Joaquín Dicenta.—Dos pesetas
Las Ruinas de Palmira, por Volney.—Una peseta y 1,50 encª.
Bertoldo, Bertoldino y Cacasenno por Della Croce. 50 cénts.
Robinson, por D. foe. Edición reducida.—50 cénts.
Juegos de manos y de barajas.—50 cénts.
Higiene y educación de los niños por el Dr. Max Deppelheim, prólogo del Dr. Martínez Vargas.—Precio: 4 pesetas en rústica y 5 encuadernada.
El Ideal de los Cocineros, por Wasp.—Precio: 2 pesetas en rústica y 3 encuadernada.
La tenedurla de libros al alcance de todos por J. Oliva Bridgman. Prólogo de Federico Rahola.—Precio 2,50 pesetas en rústica y 3,50 encuadernada.
La salud de familias ó El médico en casa, por el doctor Enrique de Villefond. 3,50 ptas. en rústica y 4,50 encuadernado

Estas obras se hallan de venta en todas las librerías y centros de suscripciones de España y América, y en la casa editorial Sopena, calle Valencia, 275 y 277.—Apartado de correos 178, Barcelona.

VINICULTORES

ENOSOTERO PARA CONSERVAR Y MEJORAR LOS VINOS sin emplear alcohol, yeso, ni otras drogas

El vino con ENOSÓTERO jamás se vuelve ágrio y siempre mejora.

ENOSOTERO

Medalla de plata EXPOSICIÓN UNIVERSAL de 1888

Es el mejor conservador de los VINOS: obra en pequeña cantidad es de fácil empleo, mejora toda clase de vinos, es económico, inofensivo y puede emplearse en todo tiempo. Representantes en España: J. Uriach y C.ª, Moncada, núm. 20, Barcelona, que lo remiten á quien lo pida

Medalla de oro EXPOSICIÓN ARTÍCOLA de 1898

En San Sebastián: Simón Echeverría.

PEDIR PROSPECTOS

JARABE DE GIBERT

y Grajeas
AFECCIONES SIFILÍTICAS
VICIOS de la SANGRE
Prescritos por los primeros Médicos
Preparados por
BOUTIGNY-DUHAMEL, Farmacéutico
DESCONFIESE DE LAS IMITACIONES.
Academias, Rue des Lions-St-Paul, Paris.

SORDOS

en 300 casos, 300 curas de zumbidos, ruido ódios y sorderas. Sin molestias con el **Surdite Thompson**, de éxito infalible. Caja, 4 pesetas. En **San Sebastián** Tornero, Plaza de Guipúzcoa, 6. Consultas gratis por carta al Dr. Mateos, Madrid. Preciados, 28.

Agencia de Pasajes

para Montevideo, Buenos Aires y demás Américas por los magníficos vapores de las Mensajerías Marítimas y otras empresas navieras, á precios desconocidos.

Dirigirse á don Juan José Zabala, del Comercio, en Tolosa, calle Solana, número 2.

PILDORAS de las GALIAS

Curan siempre la **sífilis** por grave que sea, sin producir salivación ni otros efectos perjudiciales. Precio á pesetas 2,50 y 4,50 frasco.

Pídanse en San Sebastián, droguería de Tornero, P. Guipúzcoa, n.º 6.

Agencia Universal de ANUNCIOS

para todos los periódicos de España, Europa y América

ROLDÓS Y COMP.ª

BARCELONA

Publicidad de todas clases. Precios económicos

Salaverri (ortopédico)

PRIMERO Y UNICO EN ESPAÑA
que construye aparatos ortópedicos de Celuloide

sin hierro ni parte alguna metálica, para combatir el Mal de Pott y desviaciones de la espina dorsal, tumores articulares, pies zambos, etc.

Plantillas de CELULOIDE para combatir y curar los PIES PLANOS, para cuya deformidad tan frecuente y tan dolorosa en muchos casos, se desconocía tratamiento tan eficaz. PIERNAS ARTIFICIALES con pies de goma elástica. Fajas ventrales elásticas y sin elástico. VENDAJE-GUANTE para contener las hernias (quebraduras).

CALLE DEL CRISTO, 6, BILBAO.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **Enfermedades del Pecho** las **Toses Recientes y Antiguas** las **Bronquitis Crónicas**

L. PAUTAUBERGE, 22, Rue Jules Cesar, Paris y las principales boticas.

Tarjetas de visita.

Se hacen en la imprenta de este periódico desde 2 pesetas el ciento.

Calle de San Martín, 10

IMPRESIONES

de todas clases

Se hacen en este establecimiento tipográfico con puntualidad, esmero y economía.

4 á 8 pesetas por día

SE DESEAN personas de ambos sexos para trabajar con nuestra máquina de hacer calceta, simple y rápida; trabajo seguido todo el año á domicilio, compramos vuestro trabajo. Dirigirse; LA COLMENA
5, calle Elisabete, Barcelona

Año 1905 — SERVICIO DE TRENES DE INVIERNO — Año 1905

	Tren.	Mixto	Sed.	Exp.	Merc.	Tren.	Tranv	Mixto	Corr.	(1) Tran.	(2) Rápido
	mm	m.	m.	m.	m.	m.	t.	t.	t.	t.	t.
Alsasua Sal.ª	—	4 46	7 52	9 39	—	—		11 31	3 42	—	9 4
Cegama	—	5 6	—	—	—	—		11 51	3 59	—	—
Brincola	—	5 28	—	10 13	—	—		12 13	4 20	—	9 35
Zumarraga	—	5 53	8 39	10 27	—	—		12 43	4 43	—	9 49
Ormaistegui	—	6 11	—	—	—	—		1 2	4 59	—	10 2
Beasain	—	6 28	—	10 52	9 10	11 55	—	1 34	5 18	5 42	10 13
Villafranca	—	6 40	—	—	9 47	12 4	—	1 50	5 24	5 54	—
Legorreta	—	6 59	—	—	10 30	12 16	—	2 3	5 34	6 5	—
Alegría	—	6 59	—	—	—	12 26	—	2 13	5 45	6 13	—
Tolosa	—	7 17	9 27	11 15	11 54	12 40	—	2 37	5 55	6 36	10 33
Villabona	—	7 32	—	11 24	12 35	12 56	—	2 59	6 6	6 50	—
Andoain	—	7 44	—	—	1 27	1 9	—	3 27	6 16	7 4	—
Urnieta	—	7 52	—	—	—	1 18	—	3 36	6 23	7 12	—
Hernani	—	8 4	—	—	2 4	1 28	—	3 55	6 31	7 24	—
San Sebastián Lle.	—	8 15	9 56	11 46	2 19	1 41	—	4 8	6 39	7 35	11 2
San Sebastián Sal.	6 3	8 25	10 3	11 54	—	—	4.ª	4 28	6 51	8 —	11 8
Pasajes	6 13	8 37	—	12 3	—	—	4 12	4 41	7 3	8 13	—
Renteria	6 18	8 42	—	12 7	—	—	4 18	4 47	7 8	8 19	—
Irún	6 41	9 1	10 34	12 26	—	—	4 43	5 04	7 36	8 44	11 37
Irún Lle.	6 45	9 7	10 37	12 29	—	—	4 47	5 28	7 40	8 48	11 40
Irún Sal.	7 20	9 56	11 15	1 17	3 15	—	5 30	6 6	—	9 29	12 30
Urnieta	7 34	—	—	—	3 29	—		6 20	—	9 49	—
S. Juan de Lux	7 43	10 19	11 30	1 37	3 37	—	5.ª 50	6 27	—	9 56	2 50
Goizueta	7 50	10 29	—	1 46	3 46	—	6	6 36	—	10 5	—
Gidart	8 5	10 35	—	—	3 51	—		6 41	—	10 18	—
Biarritz	8 16	10 45	11 50	2 2	4 5	—	6 15	6 51	—	10 29	1 11
Bayona Lleg.	8 29	10 58	12 1	2 13	4 20	—	6 28	7 4	—	10 42	1 25

(1) Hasta San Sebastián los miércoles, sábados, domingos y días festivos y de San Sebastián á Hendaya diario.
(2) Circula los martes jueves y sábados.

	Correo	Rép.	Mixto	Exp.	Tranv.	Mixto	Exp.	Tranv.	Tranv.	Sed.
	mm		m.	m.	t.	t.	t.	t.	t.	t.
Bayona.. Sal	4 13		9 40	11 7	12 43	—	—	4 2	7 12	9 58
Biarritz	4 35		9 57	11 25	1 5	—	—	4 19	7 30	10 11
Bidart	4 43		10 5	—	1 13	—	—	4 27	7 38	—
Guéthary	4 48		10 10	11 44	1 18	—	—	4 32	7 43	—
S. Juan de Lux	5 2		10 22	11 55	1 32	—	—	4 46	7 56	10 26
Urrugne	5 7		10 27	—	1 37	—	—	—	8 1	—
Hendaya	5 31		10 50	12 25	2 —	—	—	5 11	8 25	10 41
Irún (Llegada	5 36		10 55	12 30	2 5	—	—	5 16	8 30	10 46
Irún Salida	6 05	6 34	11 1	2 28	2 44	3 5	—	5 35	8 50	11 15
Renteria	7 12	—	11 22	2 43	3 1	3 26	—	5 51	9 6	—
Pasajes	7 17	—	11 27	2 47	3 7	3 33	—	5 56	9 11	—
San Sebastián Lle.	7 28	6 56	11 38	2 56	3 18	3 44	—	6 7	9 22	11 43
San Sebastián Sal.	7 48	7 6	11 47	3 6	3 31	4 9	5 56	—	—	11 48
Hernani	8 —	—	12 —	—	3 45	4 23	6 4	—	—	—
Urnieta	8 6	—	12 7	—	3 52	4 30	—	—	—	—
Andoain	8 14	—	12 17	3 25	4 2	4 41	6 18	—	—	—
Villabona	8 22	7 31	12 28	—	4 12	4 54	—	—	—	—
Tolosa	8 37	7 41	12 53	3 44	4 28	5 16	6 38	—	—	12 21
Alegría	8 44	—	1 2	—	4 37	5 25	—	—	—	—
Legorreta	8 51	—	1 12	—	4 46	5 35	—	—	—	—
Villafranca	9 —	—	1 28	—	4 57	5 53	6 58	—	—	—
Beasain	9 12	8 7	1 43	4 11	5 2	6 14	7 9	—	—	—
Ormaistegui	9 27	—	2 —	—	(2)	6 33	7 22	—	—	—
Zumarraga	9 54	8 37	2 29	4 45	—	7 7	7 46	—	—	1 17
Brincola	10 12	—	2 49	—	—	7 28	—	—	—	—
Cegama	10 37	9 11	3 19	—	—	7 58	8 21	—	—	—
Alsasua Lleg	10 55	9 23	3 38	5 35	—	8 17	8 37	—	—	2 5

(1) Circula los lunes, miércoles y viernes.
(2) Circula los miércoles, sábados, domingos y días festivos.

De San Sebastián á Bilbao

	Mixto	Correo	Mixto	Merc.	Mixto	Merc.
	m.	m.	m.	t.	t.	t.
S. Sebastián S.	5 50	10 52	15 28	17 45	7 40	8 40
Lasarte	6 8	11 11	15 46	18 03	7 58	9 16
Usurbil	—	11 22	15 53	18 11	8 6	9 37
Orio	6 29	11 43	16 09	18 29	8 27	10 10
Zaraus	6 39	11 55	16 20	18 44	8 40	10 22
Zumaya	6 53	12 10	16 36	19 01	8 55	—
Azpeitia-Cestona	6 59	12 18	16 43	19 08	9 3	—
Deva	7 19	12 37	17 02	19 26	9 21	—
Elgoibar	7 46	1 5	17 31	—	9 50	—
Málzaga	7 58	1 20	17 45	—	—	—
Eibar	8 7	1 29	17 55	—	—	—
Durango	8 54	2 12	18 46	—	—	—
Bilbao.. Lleg.ª	10 4	3 27	19 58	—	—	—

Circulan solo los días laborables

Domingos y días festivos

De Bilbao á San Sebastián

	Merc.	Corr.	Mixto	Tran.
	m.	m.	m.	t.
Bilbao	—	5 50	11 10	3 5
Durango	—	6 55	12 19	4 18
Eibar	—	7 42	1 6	5 11
Málzaga	—	7 53	1 17	5 22
Elgoibar	—	8 2	1 26	5 29
Deva	5 25	8 30	1 54	5 56
Azpeitia-Cestona	5 47	8 50	2 14	6 17
Zumaya	5 55	8 56	2 20	6 24
Zaraus	6 15	9 11	2 36	6 40
Orio	6 30	9 20	2 45	6 50
Usúrbil	6 53	9 36	3 3	7 7
Lasarte	7 5	9 43	3 10	7 14
San Sebastián Lleg.ª	7 24	9 58	3 26	7 30

De Málzaga á Zumárraga

		m.	t.	t.
Málzaga	Salida.	8 4	1 40	6 —
Placencia		8 12	1 51	6 11
Vergara		9 23	3 18	6 44
Zumárraga	Llegada	9 12	3 1	7 27

De Zumárraga á Málzaga

		m.	m.	t.
Zumarraga	Salida.	6 —	11 20	3 08
Vergara		6 50	12 14	4 15
Placencia		7 8	12 32	4 36
Málzaga	Llegada.	7 15	12 40	4 47

Folletón á La Voz 40

Esta obra es propiedad de la casa editorial Sopena, de Barcelona.

EL JOROBADO
Ó
ENRIQUE LAGARDÈRE

marco un crespón negro. Parecía el retiro de una viuda pagana, á pesar de los piadosos emblemas que se veían por todas partes. Artemisa, bautizada, hubiese rendido culto menos pomposo al recuerdo del rey Mausoleo.

El cristianismo quiere en la expresión del dolor más resignación y menos pompa ¡Pero es tan raro que haya que dirigir semejante reproche á las viudas! La princesa, que se había casado forzosamente con Gonzaga, convertía su luto en un muro de resistencia y de aislamiento.

Hacía dieciocho años que Aurora de Caylus era la mujer de Gonzaga, y, sin embargo, puede decirse que no le conocía. Ni una vez había consentido en verle ni escucharle, Gonzaga hizo esfuerzos inenarrables por obtener de su mujer siquiera una entrevista. Gonzaga la había amado, la amaba aún á su modo. Tenía una alta opinión de sí mismo, y hasta cierto punto con razón. Tan seguro estaba de su elocuencia, que consideraba casi su triunfo si la princesa le escuchaba; pero ella no quiso oirle. Inflexible en su desesperación, no consintió en ser consolada. Estaba sola en el mundo y se complacía en este abandono. No tenía ni un amigo, ni un confidente, y su director espiritual era el único que conocía sus secretos. Era un alma altiva, endurecida por el dolor. Un solo sentimiento quedaba en su corazón, el amor maternal. Amaba apasionadamente el recuerdo de su hija. Aquella hija perdida era lo único que la resucitaba, y le hacía concebir dulces sueños para el porvenir. Nadie ignora la profunda influencia que ejercen sobre nosotros los objetos materiales.

La princesa, siempre sola, rodeada de criados á quienes estaba prohibido hablarle, y de cuadros mudos y lúgubres, sintió disminuir poco á poco gradualmente su sensibilidad y hasta su inteligencia. Con frecuencia solía decir muy fundadamente á su confesor:

—¡Estoy muerta!

Y era verdad. La pobre mujer no era un sér vivo, era un fantasma. Su vida semejaba un doloroso sueño. Cuando se levantaba, siempre muy temprano, sus doncellas procedían á vestirla en silencio; en seguida, su lectora le leía algunos capítulos de un libro piadoso. A las nueve, el capellán iba á decir su consuetudinaria misa por el alma de los difuntos. El resto del día lo pasaba sentada, inmóvil, sola é indiferente para todo cuanto la rodeaba. El mundo la hubiese creído loca. La corte casi había alzado su pedestal, donde colocó á Gonzaga, por la resignación que mostraba en sus aflicciones domésticas. Jamás, en efecto, el príncipe había proferido una queja para lamentarse del desvío de su mujer.

—En una ocasión, la princesa dijo á su director espiritual, con los ojos llenos de lágrimas:

—He soñado que había encontrado á mi hija, y no era digna del apellido Nevers.

—¿Y qué hicísteis en vuestro sueño?—preguntóle el capellán.

La princesa, más pálida que una muerta, contestó.

Lo que haría despierta: rechazar á la hija indigna.

Desde aquel instante, si es posible, la princesa estuvo más sombría. Aquella idea le atenazaba el cerebro sin descanso. Empero, no cesó de hacer las más activas diligencias para encontrar á su hija en Francia y en el extranjero. Gonzaga tenía siempre la bolsa abierta para satisfacer los deseos de su esposa. Solamente que él se arreglaba de modo que todo el mundo supiera sus generosidades.

Al empezar la estación, el confesor de la princesa recomendóla una mujer de su misma edad, y como ella viuda. Esta mujer se llamaba Magdalena Guiraud y fué del agrado de la princesa. Desde aquel momento, Magdalena fué la doncella preferida de la princesa, su confidente fiel y cariñosa compañera. Era Magdalena la encargada de contestar á los galantes mensajes, que dos veces al día, enviaba Gonzaga á su mujer.

La mañana á que nos referimos, Magdalena estaba bastante ocupada. Contra lo ordinario, numerosos visitantes pretendieron saludar á la señora princesa.

Todos eran personajes graves y de alta gerarquía social. El señor Lamoignon, el canciller d'Argueseau, el cardenal de Bissy, los duques de Foix y de Montmorency-Luxemburgo, el príncipe de Mónaco, el duque Valentinois y otros muchos, que aprovechando la oportunidad del consejo de familia de que eran miembros, iban antes á ofrecer á la princesa sus respetos.

Pretendieron conocer la situación de la princesa respecto de su marido y si tenía alguna queja que manifestarles. La princesa se negó á recibirles.

Sólo recibió al viejo cardenal de Bissy, que iba en representación del regente Felipe de Orleans, mandado para decir á su noble prima que el recuerdo de Nevers vivía en su corazón siempre y que cuanto pudiese hacer en favor de su viuda lo haría sin vacilar.

—Hablad, señora,—concluyó el anciano cardenal,—el regente está dispuesto á serviros. ¿Qué queréis?

—No deseo nada—respondió Aurora de Caylus.

El cardenal pretendió sondearla y provocar sus confidencias ó sus quejas. Todo en balde. La princesa guardó un tenaz silencio. El cardenal la dejó creyendo que en realidad estaba medio loca. La conducta de Gonzaga le pareció digna de todo encomio.

Acababa de salir el cardenal cuando nosotros encontramos á la princesa en su oratorio. Estaba inmóvil y silenciosa, según su costumbre. Sus ojos no reflejaban ningún pensamiento. Hubiérase dicho al contemplarla que era una estatua de mármol. Magdalena Giraud atravesó la estancia sin que ella lo notase. Se aproximó al reclinatorio que estaba cerca de la princesa y dejó el libro de misa oculto bajo un manto. Luego se colocó detrás de su señora con los brazos cruzados sobre el pecho para esperar sus órdenes. La princesa volvió la cabeza y mirándola la dijo:

—¿De dónde venís, Magdalena?

—De mi cuarto.

La princesa bajó los ojos. Hacía un momento que acababa de levantarse para despedir al cardenal y había visto á Magdalena en el jardín. Esto era bastante para despertar sus sospechas y la desconfianza de la viuda de Nevers.

Magdalena, que sentía una respetuosa y sincera piedad por su señora, no se atrevía á hablar francamente.

—¿Si la señora princesa me permitiese deciría una cosa—dijo la viuda.

Aurora de Caylus sonrió amargamente y pensó:

—¡He aquí otra á quien se paga por mentir!

¡Pero estaba equivocada! La desconfianza la hacía injusta con su fiel camarera.

—Hablad—añadió en voz alta.

—Señora princesa, tengo un hijo, que es mi vida. Daría cuanto poseo excepto mi hijo, porque fuéseis tan dichosa madre como yo.

La señora de Nevers nada contestó.

—Soy pobre—prosiguió Magdalena.—y antes de conoceros, mi pobre Carlitos carecía á veces de lo más necesario. ¡Qué no haría yo, pues, para pagar á la señora princesa todo lo que por mí hace!

—¿Necesitáis algo Magdalena?

—¡No, no; nada! Se trata de vos, nada más que de vos. Ese tribunal de familia...

—Os prohibo que me habléis de eso, Magdalena.

—Señora, mi querida señora, aunque me arrojárais...

—Os arrojaré, Magdalena.

—Aunque así sea, cumpliré con mi deber respecto de vos, señora princesa. ¿No queréis encontrar á vuestra hija?

La princesa, temblorosa y pálida, puso sus dos manos sobre los brazos del sillón. Se incorporó un poco y en este movimiento cayó al